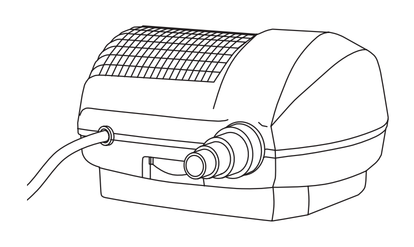
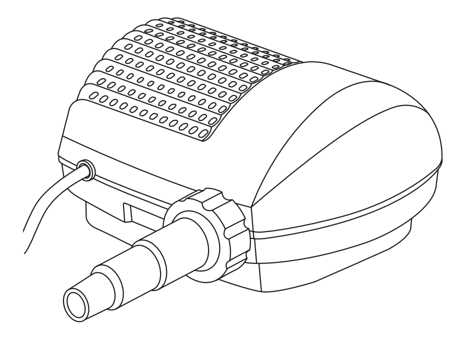






FSP 3500 Art. 7862

FSP 5500 Economic Art. 7863
FSP 8500 Economic Art. 7864
FSP 12000 Economic Art. 7865
FSP 16000 Economic Art. 7866

D	**Betriebsanleitung** Filter- / Bachlaufpumpe	
GB	**Operating Instructions** Filter / Stream Pump	
F	**Mode d'emploi** Pompe pour filtre et ruisseau	
NL	**Instructies voor gebruik** Filter- / Beeklooppomp	
S	**Bruksanvisning** Filter / Pump för bäcksegment	
I	**Istruzioni per l'uso** Pompa per filtri e per ruscelli	
E	**Manual de instrucciones** Bomba para filtrar o de arroyo	
P	**Instruções de manejo** Bomba para filtro / conduta de riacho	
DK	**Brugsanvisning** Filter- / vandløbspumpe	

Pompe pour filtre et ruisseau GARDENA FSP 3500 / FSP 5500 Economic / FSP 8500 Economic / FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.
Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe pour filtre / cascade. Il vous permet de vous familiariser avec la pompe pour filtre et ruisseau, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser la pompe pour filtre et ruisseau.

F

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre pompe pour filtre / cascade

Finalité

La pompe pour filtre et ruisseau GARDENA est destinée à un usage privé. Elle s'utilise à l'extérieur, soit pour le transport d'eau chargée, avec un filtre pour bassin, soit pour le fonctionnement d'un cours d'eau. Elle n'est pas conçue pour l'exploitation d'appareils et de systèmes d'irrigation.

Attention



La pompe GARDENA pour filtre / cascade n'est pas conçue pour une application industrielle continue. Il est interdit de l'utiliser pour transporter des matières corrosives, facilement inflammables, agressives ou explosives (telles que l'essence, le pétrole ou un diluant pour laque), alimentaires, de l'eau salée ou de l'eau potable.

2. Consignes de sécurité

Sécurité électrique :
L'utilisation de la pompe n'est autorisée que si le réseau électrique qui l'alimente est équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi (norme DIN VDE 0100-702 et 0100-738). La pompe doit être placée de façon à être stable.

→ Demandez conseil à votre électricien.

Avant tous travaux, débranchez la pompe du réseau.

Le câble de raccordement au secteur doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble H05 RN-F3G0,75 (réf. 7862), H05 RN-F3G1 (réf. 7863 / 7864 / 7865 / 7866). Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

ALes informations de la plaque signalétique doivent concorder avec les données du circuit électrique utilisé.

Après arrêt de la pompe, pendant le non-fonctionnement de la pompe ou avant tout entretien, débranchez la pompe.

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau. Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales.

→ Demandez conseil à votre électricien.

En Autriche :
Dans les piscines et les étangs de jardin, les appareils doivent toujours être utilisés avec un transformateur d'isolation.

→ Demandez conseil à votre électricien.

En Suisse :
En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Conseil :
Evitez de faire marcher la pompe lorsqu'il n'y a plus d'eau. Un tel fonctionnement produit un échauffement de la pompe.

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.
Le câble de raccordement de la pompe ne peut être remplacé.
En cas d'endommagement du câble, il faut mettre la pompe au rebut.

Ne transportez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas celuici pour sortir la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

Il est interdi t de marcher sur la tuyauterie d'alimentation si elle a été posée sans tuyau vide dans la terre ou dans des graviers.

La température du liquide aspiré ne doit pas être inférieure à 4 °C ni supérieure à 35 °C.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

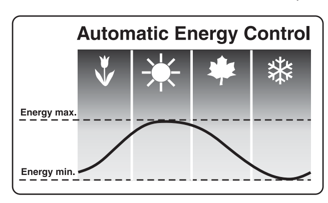
Veillez à respecter les règlementations locales en vigueur concernant les nuisances sonores.

3. Fonctionnement

Pompes Economic :

Les nouvelles pompes Economic GARDENA sont équipées d'un moteur fiable et à consommation d'énergie réduite pour un fonctionnement continu très performant. Jusqu'à 40 % d'économie d'énergie par rapport aux techniques utilisées à ce jour.

Automatic Energy Control (AEC) *(uniquement pour FSP 12000 / 16000 Economic) :*



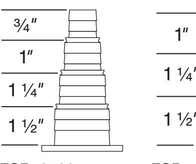
Grâce au système AEC, la pompe optimise automatiquement le débit en fonction de la température de l'eau et réduit ainsi la consommation d'énergie de 20 % de plus (AEC sur « On »).
La réduction du débit peut ainsi atteindre jusqu'à 50 %. Plus l'eau du bassin est froide, plus le débit est faible.

Pour obtenir un débit régulier (par exemple en cas d'utilisation de la pompe comme pompe pour cascade), le système AEC peut être désactivé (AEC sur « Off »).

F

4. Mise en service

Raccordement du tuyau :



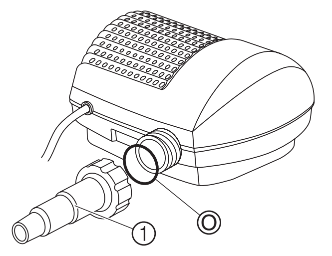
1″
1 ¼″
1 ½″

FSP 3500

FSP 5500 Economic
FSP 8500 Economic
FSP 12000 Economic
FSP 16000 Economic

Le raccord universel ① permet de connecter des tuyaux de ¾″ (seulement pour FSP 3500) 1″, 1 ¼″ et 1 ½″.

La pompe atteint une puissance optimale avec un tuyau de 38 mm (1 ½″). Il est recommandé de fixer tous les tuyaux avec des collliers **GARDENA réf. 7192 / 7195**.

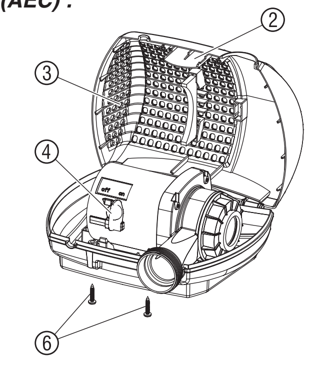


1. Coupez, selon le tuyau choisi, les parties non requises du raccord universel ① avec une scie.

   Autrement, la pompe pourrait présenter une perte de puissance.

2. Vissez le raccord universel ① sur la pompe.
3. FSP 5500 – FSP 16000 : Veillez à ce que le joint torique Ⓞ soit correctement placé.
4. Reliez le flexible au raccord universel ①.

Enclenchement du système Automatic Energy Control (AEC) :



Seulement pour FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic :

1. Dévissez les vis ⑥ (sécurité de transport).
2. Enfoncez l'élément de verrouillage ② et ouvrez le boîtier filtre ③.
3. Placez l'interrupteur ④ sur la position souhaitée **On / Off**.

On = AEC activé

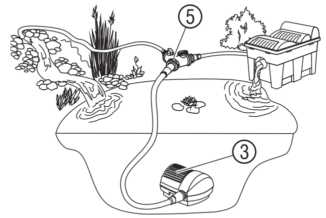
Off = AEC désactivé

4. Fermez le boîtier filtre ③ et, le cas échéant, revissez les vis ⑥.

Enclenchement de la pompe :

En cas d'utilisation d'un filtre pour bassin, placez la sortie du filtre et la pompe dans le bassin en les espaçant le plus possible. Cela permet de garantir un nettoyage optimal de l'eau du bassin.

→ Respectez la profondeur d'immersion maximale (voir section **9. Caractéristiques techniques**).



1. Placez la pompe dans l'eau de façon que le boîtier filtre ③ soit au moins recouvert de 20 cm d'eau.
2. Branchez la fiche sur une prise secteur.
   Attention : la pompe démarre immédiatemen.

Pour une régulation continue du débit et dans le cas de 2 points de connexion (p. ex. fonctionnement simultané du cours d'eau et du filtre), on peut utiliser le régulateur pour micro-asperseur à 2 sorties GARDENA, disponible comme accessoire **(réf. 7867)** ⑤.

5. Mise hors service

Rangement pendant l'hiver :



L'équipement doit être stocké hors de portée des enfants.

Pour FSP 3500 / FSP 5500 Economic / FSP 8500 Economic :

1. Retirez avant les grands froids la pompe du bassin et nettoyez-la.
2. Pour éviter des problèmes de démarrage au printemps, nous vous recommandons de ranger la pompe en un endroit à l'abri du gel dans un récipient rempli d'eau.

   La fiche réseau ne doit pas être submergée ce faisant.



Les pompes FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic sont résistantes au gel et peuvent rester dans le bassin pendant l'hiver.

Gestion des déchets :
(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

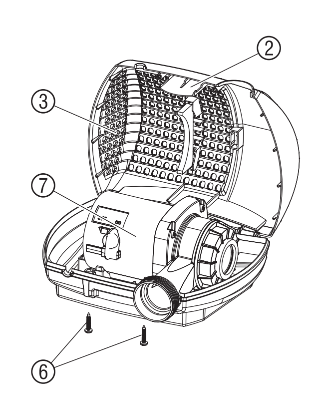
→ Important : Eliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

6. Maintenance

Nettoyage du boîtier filtre :



DANGER ! Electrocution !
→ Avant toute maintenance, débranchez la pompe du réseau électrique !



Veillez à ne pas utiliser des objets durs ou des détergents agressifs pour le nettoyage !

1. Retirez la pompe pour filtre / cascade de l'eau.
2. Dévissez les vis ⑥ (pas pour FSP 3500).
3. Enfoncez l'élément de verrouillage ② et ouvrez le boîtier filtre ③.
4. Retirez la pompe ⑦ et nettoyez le boîtier filtre ③ au jet d'eau.
5. Remettez la pompe ⑦ en place, fermez le boîtier filtre ③ et, le cas échéant, revissez les vis ⑥ (pas pour FSP 3500).

Nettoyage de la pompe :

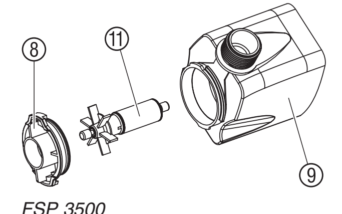


DANGER ! Electrocution !
➔ Avant tous travaux, débranchez la pompe du réseau électrique !

FSP 3500 :



1. Retirez la pompe du boîtier filtre (voir section **6. Maintenance**).
2. Tournez le corps de pompe ⑧ dans le sens antihoraire et retirez-le à la verticale du carter moteur ⑨ (fermeture baïonnette).
3. Nettoyez le carter moteur ⑨ et le corps de la pompe ⑧.
4. Retirez la turbine ⑪ du carter moteur ⑨, nettoyez-la et réintroduisez-la dans le carter moteur ⑨.
5. Pressez le corps de pompe ⑧ à la verticale sur le carter moteur ⑨ et tournez-le dans le sens horaire (fermeture baïonnette).

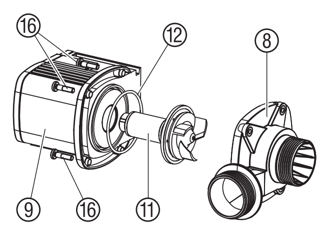


FSP 3500

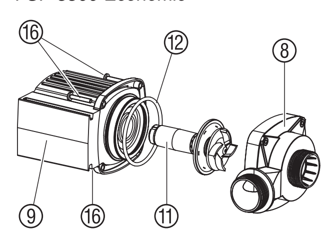
FSP 5500 Economic / FSP 8500 Economic :

1. Retirez la pompe du boîtier filtre (voir section **6. Maintenance**).
2. Dévissez les vis ⑯ et enlevez le corps de la pompe ⑧.
3. Retirez la turbine ⑪ du carter moteur ⑨, nettoyez-la et réintroduisez-la dans le carter moteur ⑨.
4. Nettoyez le carter moteur ⑨ et le corps de la pompe ⑧.
5. Pressez le corps de la pompe ⑧ à la verticale sur le carter moteur ⑨ et vissez les vis ⑯.

   Veillez lors du montage à ce que le joint torique ⑫ soit correctement placé dans le carter moteur ⑨.



FSP 5500 Economic



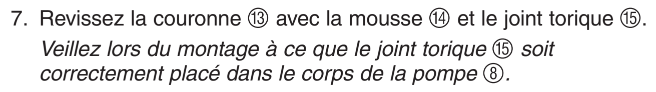
FSP 8500 Economic

FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic :

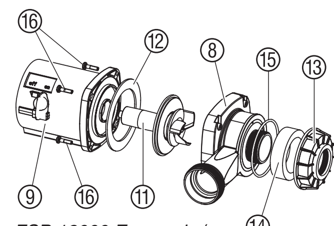
1. Retirez la pompe du boîtier filtre (voir section **6. Maintenance**).
2. Dévissez la couronne ⑬ avec la mousse ⑭ et le joint torique ⑮ et procédez au nettoyage.
3. Dévissez les vis ⑯ et enlevez le corps de la pompe ⑧.
4. Retirez la turbine ⑪ du carter moteur ⑨, nettoyez-la et réintroduisez-la dans le carter moteur ⑨.
5. Nettoyez le carter moteur ⑨ et le corps de la pompe ⑧.
6. Pressez le corps de la pompe ⑧ à la verticale sur le carter moteur ⑨ et vissez les vis ⑯.

   Veillez lors du montage à ce que le joint plat ⑫ soit correctement placé dans le carter moteur ⑨.

7. Revissez la couronne ⑬ avec la mousse ⑭ et le joint torique ⑮.



   Veillez lors du montage à ce que le joint torique ⑮ soit correctement placé dans le corps de la pompe ⑧.



FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic

F

Problème	Cause possible	Solution
Pas de transport d'eau	Fiche non branchée.	→ Branchez la fiche.
	Turbine bloquée.	→ Nettoyez la pompe.
	L'interrupteur de sécurité thermique a réagi (pompe à sec).	1. Débranchez la fiche secteur et laissez refroidir la pompe. 2. Rebranchez la fiche au bout de 2 min. env.
Transport d'eau réduit	Boîtier de filtre encrassé.	→ Nettoyez le boîtier de filtre.
	AEC activé.	→ Désactiver AEC.

F



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

8. Accessoires disponibles

Télécommande GARDENA kit complet	Pour allumer et éteindre à distance les appareils électriques situés à l'intérieur et à l'extérieur.	**Réf. 7680**
Tuyau annelé pour bassin GARDENA	Pour relier la pompe au cours d'eau ou au filtre pour bassin.	**Réf. 7830 – 7833**
Régulateur pour micro-asperseur 2 sorties GARDENA	Pour la régulation continue du débit et dans le cas de 2 points de connexion (p. ex. fonctionnement simultané du cours d'eau et du filtre).	**Réf. 7867**

9. Caractéristiques techniques

	Réf. 7862 FSP 3500	**Réf. 7863 FSP 5500 Economic**	**Réf. 7864 FSP 8500 Economic**	**Réf. 7865 FSP 12000 Economic**	**Réf. 7866 FSP 16000 Economic**
Puissance	70 W	60 W	80 W	130 W	170 W
Débit max.	3.300 l/h	5.300 l/h	8.300 l/h	12.000 l/h	15.500 l/h
Hauteur de refoulement maxi	2,6 m	2,8 m	3,2 m	5,0 m	5,6 m
Profondeur d'immersion maxi	2 m	4 m	4 m	4 m	4 m
Câble d'alimentation	H05 RN-F3G0,75	H05 RN-F3G0,75	H05 RN-F3G1,0	H05 RN-F3G1,0	H05 RN-F3G1,0
Raccords de pompe universels	¾" / 1" / 1 ¼" / 1 ½"	1" / 1 ¼" 1 ½"	1" / 1 ¼" 1 ½"	1" / 1 ¼" 1 ½"	1" / 1 ¼" 1 ½"
Température du liquide min. / max.	4 °C - 35 °C	4 °C - 35 °C	4 °C - 35 °C	4 °C - 35 °C	4 °C - 35 °C
Tension / Fréquence	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz

10. Service Après-Vente

Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 3 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

L'unité d'entraînement est une pièce d'usure et est par conséquent exclue de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

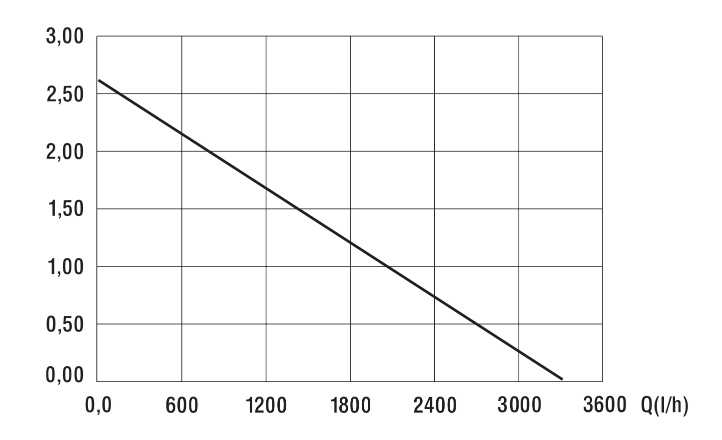
Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

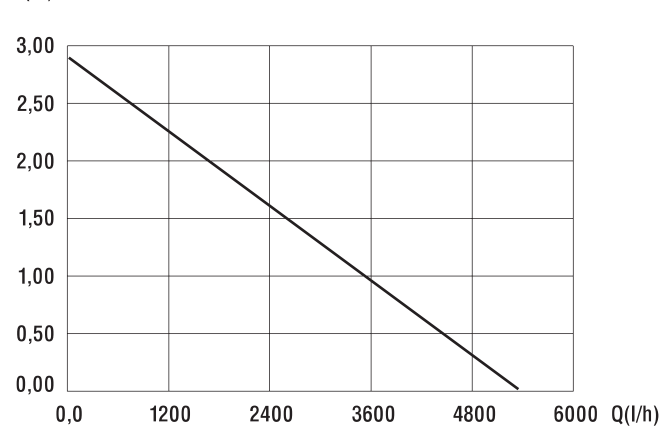
FSP 3500: Art. 7862

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



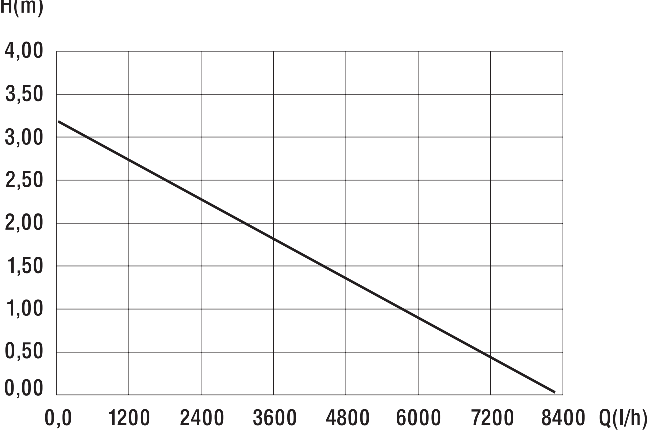
FSP 5300 Economic: Art. 7863

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



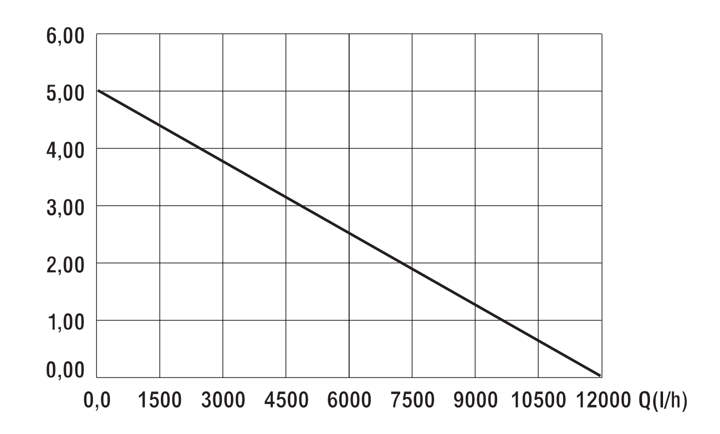
FSP 8500 Economic: Art. 7864

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



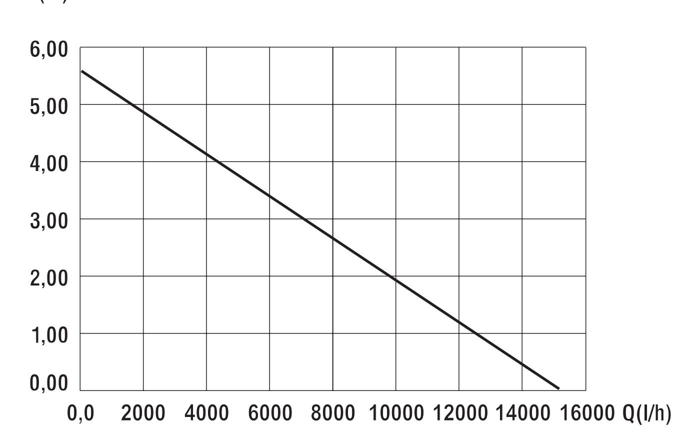
FSP 12000 Economic: Art. 7865

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



FSP 16000 Economic: Art. 7866

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



D	***Produkthaftung***	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB	***Product Liability***	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F	***Responsabilité***	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL	***Productaansprakelijkheid***	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S	***Produktansvar***	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I	***Responsabilità del prodotto***	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E	***Responsabilidad de productos***	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P	***Responsabilidade sobre o produto***	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK	***Produktansvar***	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

D EU-Konformitätserklärung

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.



EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA IManufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.



Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.



EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.



EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.



Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.



Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.



Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung der Geräte:	Filter-/Bachlaufpumpe
Description of the units:	Filter/Stream Pump
Désignation du matériel :	Pompe pour filtre et ruisseau
Omschrijving van de apparaten:	Filter-/Beeklooppomp
Produktbeskrivning:	Filter/Pump för bäcksegment
Descrizione dei prodotti:	Pompa per filtri e per ruscelli
Descripción de la mercancía:	Bomba para filtrar o de arroyo
Descrição do aparelho:	Bomba de filtragem/ribeiro
Beskrivelse af enhederne:	Springvandspumper

Typ:		Art.-Nr.:	
Type:	FSP 3500	Art. No.:	7862
Type : / Typ:	FSP 5500 Economic	Référence : / Art. nr.:	7863
Typ:	FSP 8500 Economic	Art.nr. :	7864
Modello: / Tipo:	FSP 12000 Economic	Art. : / Art. Nº:	7865
Tipo:	FSP 16000 Economic	Art. Nº:	7866
Type:		Varenr. :	

EU-Richtlinien:
EU directives:
Directives européennes :
EU-richtlijnen:
EU direktiv:
Direttive UE:
Normativa UE:
Directrizes da UE:
EU Retningslinier:

98/37/EC : 1998
2006/42/EC : 2006
2004/108/EC
2006/95/EC

Harmonisierte EN: EN 60335-1
EN 60335-2-41

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Date d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
CE-Märkningsår:
Anno di rilascio della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
CE-Mærkningsår:

2008

Ulm, den 01.06.2008	Der Bevollmächtigte
Ulm, 01.06.2008	Authorised representative
Fait à Ulm, le 01.06.2008	Représentant légal
Ulm, 01-06-2008	Gemachtigde
Ulm, 2008.01.06.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 01.06.2008	Rappresentante autorizzato
Ulm, 01.06.2008	Representante autorizado
Ulm, 01.06.2008	Representante autorizado
Ulm, 01.06.2008	Teknisk direktør

Peter Lameli
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Хусқварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
–F– 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens – Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5 - 1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
SIA „Husqvarna Latvija"
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9 202410

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureşti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia
ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C / Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

7862-20.960.02 / 0908

D-89070 Ulm
http://www.gardena.com